

1	0	9	4	1	9	0	8	7	4	3	0	1	1	4	0	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statisztikai számjel

0	1	-	1	0	-	0	4	2	4	6	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

a vállalkozás megnevezése

1062 Budapest, Bajza u. 52.

06/1-428-9600

a vállalkozás címe, telefonszáma

2023. évi ÉVES BESZÁMOLÓ

Éves zárómérleg

2023.01.01 - 2023.12.31.



Keltezés: Budapest, 2024.03.28.

számlavezető

a vállalkozás vezetője

(képviselője)

Lang Zoltán
számviteli és
pénzügyi ov.

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statisztikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ MÉRLEGE 'A' változat

ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)

Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok eFt-ban

Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
001.	Eszközök (aktívák)			
002.	A. Befektetett eszközök (003.+011.+019. sor)	680 149	0	735 213
003.	I. IMMATERIÁLIS JAVAK (004.-010. sorok)	49 159	0	35 488
004.	Alapítás-átszervezés aktivált értéke	0	0	0
005.	Kísérleti fejlesztés aktivált értéke	0	0	0
006.	Vagyoni értékű jogok	32 840	0	24 248
007.	Szellemi termékek	16 319	0	11 240
008.	Üzleti vagy cégérték	0	0	0
009.	Immateriális javakra adott előlegek	0	0	0
010.	Immateriális javak érték helyesbítése	0	0	0
011.	II. TÁRGYI ESZKÖZÖK (012.-018. sorok)	628 290	0	697 025
012.	Ingatlanok és a kapcsolódó vagyoni értékű jogok	549 450	0	613 833
013.	Műszaki berendezések, gépek, járművek	0	0	0
014.	Egyéb berendezések, felszerelések, járművek	77 697	0	83 192
015.	Tenyészállatok	0	0	0
016.	Beruházások, felújítások	1 143	0	0
017.	Beruházásokra adott előlegek	0	0	0
018.	Tárgyi eszközök érték helyesbítése	0	0	0
019.	III. BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK (020.-029. sorok)	2 700	0	2 700
020.	Tartós részesedés kapcsolt vállalkozásban	2 700	0	2 700
021.	Tartósan adott kölcsön kapcsolt vállalkozásban	0	0	0
022.	Tartós jelentős tulajdoni részesedés	0	0	0
023.	Tartósan adott kölcsön jelentős tulajdoni részesedési viszonyban álló vállalkozásban	0	0	0
024.	Egyéb tartós részesedés	0	0	0
025.	Tartósan adott kölcsön egyéb részesedési viszonyban álló vállalkozásban	0	0	0
026.	Egyéb tartósan adott kölcsön	0	0	0
027.	Tartós hitelviszonyt megtestesítő értékpapír	0	0	0
028.	Befektetett pénzügyi eszközök érték helyesbítése	0	0	0
029.	Befektetett pénzügyi eszközök értékelési különbözete	0	0	0

Keltezés: Budapest, 2024.03.28.

Ruthmayer János

1 / 6

Lang Zoltán
számvetési és
pénzügyi ov.

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statistikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ MÉRLEGE 'A' változat

ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)

Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok eFt-ban

Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
030.	B. Forgóeszközök (031.+038.+047.+054. sor)	1 451 665	0	1 242 355
031.	I. KÉSZLETEK (032.-037. sorok)	14 606	0	23 047
032.	Anyagok	14 606	0	23 047
033.	Befejezetlen termelés és félkész termékek	0	0	0
034.	Növendék-, hízó- és egyéb állatok	0	0	0
035.	Késztermékek	0	0	0
036.	Áruk	0	0	0
037.	Készletekre adott előlegek	0	0	0
038.	II. KÖVETELÉSEK (039.-046. sorok)	92 388	0	131 629
039.	Követelések áruszállításból és szolgáltatásból (vevők)	67 914	0	94 233
040.	Követelések kapcsolt vállalkozással szemben	0	0	0
041.	Követelések jelentős tulajdoni részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
042.	Követelések egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
043.	Váltókövetelések	0	0	0
044.	Egyéb követelések	24 474	0	37 396
045.	Követelések értékelési különbözete	0	0	0
046.	Származékos ügyletek pozitív értékelési különbözete	0	0	0
047.	III. ÉRTÉKPAPÍROK (048.-053. sorok)	1 261 548	0	849 126
048.	Részesedés kapcsolt vállalkozásban	0	0	0
049.	Jelentős tulajdoni részesedés	0	0	0
050.	Egyéb részesedés	0	0	0
051.	Saját részvények, saját üzletrészek	0	0	0
052.	Forgatási célú hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	1 261 548	0	849 126
053.	Értékpapírok értékelési különbözete	0	0	0
054.	IV. PÉNZESZKÖZÖK (055.-056. sorok)	83 123	0	238 553
055.	Pénztár, csekkek	8 681	0	7 930
056.	Bankbetétek	74 442	0	230 623
057.	C. Aktív időbeli elhatárolások (058.-060. sorok)	92 112	0	74 341
058.	Bevételek aktív időbeli elhatárolása	8 051	0	5 976
059.	Költségek, ráfordítások aktív időbeli elhatárolása	84 061	0	68 365
060.	Halasztott ráfordítások	0	0	0
061.	ESZKÖZÖK ÖSSZESEN (002.+030.+057. sor)	2 223 926	0	2 051 909

Keltetés: Budapest, 2024.03.28.



2 / 6

Lang Zoltán
Vállalkozás vezetője (képviselője)

Lang Zoltán
számviteli és
pénzügyi ov.

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statisztikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ MÉRLEGE 'A' változat

FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)

Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok el't-ban

Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
062.	Források (passzívák)			
063.	D. Saját tőke (064.+066.+067.+068.+069.+070.+073. sor)	1 536 667	0	1 365 161
064.	I. JEGYZETT TŐKE	49 590	0	49 590
065.	58. sorból: visszavásárolt tulajdoni részesedés névértéken	0	0	0
066.	II. JEGYZETT, DE MÉG BE NEM FIZETETT TŐKE (-)	0	0	0
067.	III. TŐKETARTALÉK	9 656	0	9 656
068.	IV. EREDMÉNYTARTALÉK	1 233 138	0	1 233 138
069.	V. LEKÖTÖTT TARTALÉK	0	0	0
070.	VI. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK	0	0	0
071.	Értékhelyesbítés értékelési tartaléka	0	0	0
072.	Valós értékelés értékelési tartaléka	0	0	0
073.	VII. ADÓZOTT EREDMÉNY	244 283	0	72 777
074.	E. Céltartalékok (075-077. sorok)	0	0	0
075.	Céltartalék a várható kötelezettségekre	0	0	0
076.	Céltartalék a jövőbeni költségekre	0	0	0
077.	Egyéb céltartalék	0	0	0
078.	F. Kötelezettségek (079.+084.+094. sor)	568 927	0	578 912
079.	I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK (080-083. sorok)	0	0	0
080.	Hátrasorolt kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben	0	0	0
081.	Hátrasorolt kötelezettségek jelentős tulajdoni részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
082.	Hátrasorolt kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
083.	Hátrasorolt kötelezettségek egyéb gazdálkodóval szemben	0	0	0

Keltezés: Budapest, 2024.03.28.



W. Lang

a vállalkozás vezetője (képviselője)



Lang Zoltán
számviteli és
pénzügyi ov.

Ruthmayer János

Ruthmayer János

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statisztikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ MÉRLEGE 'A' változat

FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)

Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok el-t-ban

Sor-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
084.	II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (085.-093. sorok)	379 005	0	379 005
085.	Hosszú lejáratra kapott kölcsönök	0	0	0
086.	Átváltoztatható kötvények	0	0	0
087.	Tartozások kötvénykibocsátásból	0	0	0
088.	Beruházási és fejlesztési hitelek	0	0	0
089.	Egyéb hosszú lejáratú hitelek	0	0	0
090.	Tartós kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben	0	0	0
091.	Tartós kötelezettségek jelentős tulajdoni részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
092.	Tartós kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
093.	Egyéb hosszú lejáratú kötelezettségek	379 005	0	379 005
094.	III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK (095. és 097.-106. sorok)	189 922	0	199 907
095.	Rövid lejáratú kölcsönök	0	0	0
096.	87. sorból: az átváltoztatható kötvények	0	0	0
097.	Rövid lejáratú hitelek	0	0	0
098.	Vevőktől kapott előlegek	68 305	0	66 398
099.	Kötelezettségek áruszállításból és szolgáltatásból (szállítók)	15 323	0	18 377
100.	Váltótartozások		0	0
101.	Rövid lejáratú kötelezettségek kapcsolt vállalkozással szemben	0	0	0
102.	Rövid lejáratú kötelezettségek jelentős tulajdoni részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
103.	Rövid lejáratú kötelezettségek egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	0	0	0
104.	Egyéb rövid lejáratú kötelezettségek	106 294	0	115 132
105.	Kötelezettségek értékelési különbözete	0	0	0
106.	Származékos ügyletek negatív értékelési különbözete	0	0	0
107.	G. Passzív időbeli elhatárolások (108.-110. sorok)	118 332	0	107 836
108.	Bevételek passzív időbeli elhatárolása		0	0
109.	Költségek, ráfordítások passzív időbeli elhatárolása	118 332	0	107 836
110.	Halasztott bevételek	0	0	0
111.	FORRÁSOK ÖSSZESEN (063.+074.+078.+107. sor)	2 223 926	0	2 051 909

Keltezés:

Budapest, 2024.03.28.



4/6

Handwritten signature

a vállalkozás vezetője (képviselője)



Lang Zoltán
számvetési és
pénzügyi ov.

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statisztikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ

EREDMÉNYKIMUTATÁSA (összköltség eljárással)

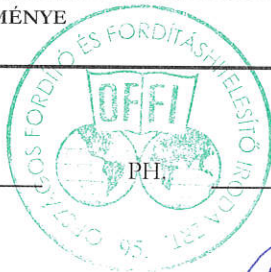
Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok előt-ban

Tétel-szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
001.	Belföldi értékesítés nettó árbevétele	2 420 994	0	2 620 216
002.	Exportértékesítés nettó árbevétele	33 921	0	34 854
003.	I. Értékesítés nettó árbevétele (01.+02.)	2 454 915	0	2 655 070
004.	Saját termelésű készletek állományváltozása	0	0	0
005.	Saját előállítású eszközök aktivált értéke	0	0	0
006.	II. Aktivált saját teljesítmények értéke (±03.+04.)	0	0	0
007.	III. Egyéb bevételek	51 918	0	5 905
008.	ebből - visszaírt értékvesztés	1 676	0	3 645
009.	Anyagköltség	66 088	0	91 274
010.	Igénybe vett szolgáltatások értéke	243 179	0	269 596
011.	Egyéb szolgáltatások értéke	20 339	0	24 005
012.	Eladott áruk beszerzési értéke	0	0	0
013.	Eladott (közvetített) szolgáltatások értéke	674 518	0	771 424
014.	IV. Anyagjellegű ráfordítások (05.+06.+07.+08.+09.)	1 004 124	0	1 156 299
015.	Béreköltség	903 795	0	1 093 476
016.	Személyi jellegű egyéb kifizetések	83 170	0	100 722
017.	Bérráulcék	120 579	0	146 658
018.	V. Személyi jellegű ráfordítások (10.+11.+12.)	1 107 544	0	1 340 856
019.	VI. Értécsökkenési leírás	87 818	0	91 196
020.	VII. Egyéb ráfordítások	66 191	0	64 452
021.	ebből - értékvesztés	3 373	0	2 772
022.	A. ÜZEMI (ÜZLETI) TEVÉKENYSÉG EREDMÉNYE (I.±II.+III.-IV.-V.-VI.-VII.)	241 156	0	8 172

Keltezés:

Budapest, 2024.03.28.



a vállalkozás vezetője (képviselője)

5 / 6

Leng Zoltán
számviteli és
pénzügyi ov.

Ruthmayer János

1 0 9 4 1 9 0 8 7 4 3 0 1 1 4 0 1

Statisztikai számjel

0 1 - 1 0 - 0 4 2 4 6 9

Cégjegyzék szám

Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt.

1062 Budapest, Bajza u. 52.

ÉVES BESZÁMOLÓ

EREDMÉNYKIMUTATÁSA (össz költség eljárással)

Időszak: 2023.01.01 - 2023.12.31.

adatok el-t-ban

Tétel- szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) módosításai	Tárgyév
a	b	c	d	e
023.	Kapott (járó) osztalék és részesedés	0	0	0
024.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
025.	Részesedésekből származó bevételek, árfolyamnyereségek	0	0	0
026.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
027.	Befektetett pénzügyi eszközökből (értékpapirokból, kölcsönökből) származó bevételek, árfolyamnyereségek	0	0	0
028.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
029.	Egyéb kapott (járó) kamatok és kamatjellegű bevételek	42 721	0	85 436
030.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
031.	Pénzügyi műveletek egyéb bevételei	1 450	0	162
032.	ebből - értékelési különbözet	0	0	0
033.	VIII. Pénzügyi műveletek bevételei (13.+14.+15.+16.+17.)	44 171	0	85 598
034.	Részesedésekből származó ráfordítások, árfolyamveszteségek	0	0	0
035.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
036.	Befektetett pénzügyi eszközökből (értékpapirokból, kölcsönökből) származó ráfordítások, árfolyamveszteségek	16 519	0	12 914
037.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
038.	Fizetendő (fizetett) kamatok és kamatjellegű ráfordítások	0	0	0
039.	ebből - kapcsolt vállalkozásnak adott	0	0	0
040.	Részesedések, értékpapírok, tartósan adott kölcsönök, bankbetétek értékvesztése	0	0	0
041.	Pénzügyi műveletek egyéb ráfordításai	317	0	849
042.	ebből - értékelési különbözet	0	0	0
043.	IX. Pénzügyi műveletek ráfordításai (18.+19.+20.+21.+22.)	16 836	0	13 763
044.	B. PÉNZÜGYI MŰVELETEK EREDMÉNYE (VII.-IX.)	27 335	0	71 835
045.	C. ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±(±1))	268 491	0	80 007
046.	X. Adófizetési kötelezettség	24 208	0	7 230
047.	D. ADÓZOTT EREDMÉNY (±E.-XII.)	244 283	0	72 777

Keltezés: Budapest, 2024.03.28.



[Handwritten signature]

a vállalkozás vezetője (képviselője)



Lang Zoltán
számviteli és
pénzügyi ov.